

ICH/CBI-001

COMMUNITY BASED INVENTORYING FORM  
FOR THE MAPPING OF INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE (ICH)

کیونٹی کی بنیاد پر غیر مادی ورثتی اثاثہ جات کا معلوماتی فارم

Form ID (For official use only) / (صرف دفتری استعمال کیلئے) فارم آئی ڈی	NAR 001-Lok-24	Date of compiling inventory / فہرست کو مرتب کرنے کی تاریخ	23-02-24
--	-------------------	--	----------

Geographical Location / جغرافیائی حدود اربعہ	
Longitude / عرض بلد: 29.5446402	Latitude / طول بلد: 67.8846134
Province / صوبہ: Balochistan.	بلوچستان
District / ضلع: Sibai	سی
Union Council / یونین کونسل:	Village / گاؤں: Killi.DunMuh...

Name of Compiler / مرتب کنندہ	Organizational Affiliation / تنظیمی تعلق	Contact No. / رابطہ نمبر	E-mail / ای میل
WASIM RAJA	<input type="checkbox"/> NGO <input type="checkbox"/> Local Community <input type="checkbox"/> Any Other: Govt	0300-9382084	wasimjunja @hotmail.com

1. Identification of ICH Element / غیر مادی اثاثے کی شناخت

1.1 Name of the Element Used by the Community  
concerned (in local language)

مقامی زبان میں لوگ اس انفرادی اثاثے کو کیا نام  
دیتے ہیں؟

1.1.1 Brief descriptive title of the element (in English or Urdu) / اثاثے کے نام کی اردو یا انگریزی میں مختصر تفصیل

ICH/CBI-001

1.2 Domain of the Element / اثاثہ کا دائرہ کار /

Domain	Number 1-9 (prioritize on the basis of relevance of element to domain (s))
<input checked="" type="checkbox"/> Oral Traditions and Expression / زبانی روایات اور اظہارات	1
<input checked="" type="checkbox"/> Performing Arts / فنون لطیفہ	
<input checked="" type="checkbox"/> Social Practices, Rituals and Festive Events / سماجی روایات، رسومات اور میلہ	
<input type="checkbox"/> Knowledge and Practices concerning Nature and the Universe / قدرت اور کائنات سے وابستہ علم اور روایات	
<input type="checkbox"/> Traditional Craftsmanship / روایتی ہنرمندی	
<input type="checkbox"/> Traditional Cuisine / روایتی کھانے	
<input type="checkbox"/> Traditional Games and Sports / روایتی کھیل	
<input type="checkbox"/> Agricultural Practices / زرعی طریقے	
<input type="checkbox"/> Traditional Medicine / روایتی ادویات	
<input type="checkbox"/> Other : _____	

1.3 Community(ies), groups, and individuals concerned / اس اثاثہ سے وابستہ مقامی آبادی، گروہ، اور افراد /

سری قبیلہ، بگٹی قبیلہ

1.4 Physical location(s), distribution, and frequency of enactment of the element

اس اثاثے کا منبع کونسا علاقہ ہے؟ اور اس کا رواج کتنا ہے؟ لوگوں میں کتنی مقبولت رکھتا ہے؟

کوہ سلیمان اسکا منبع ہے۔ اور لوگوں میں کافی مقبول ہے۔

1.5 Short description of the element (preferably no more than 200 words)

اٹائے کی مختصر تفصیل (زیادہ سے زیادہ ۲۰۰ الفاظ)

Narh Sur, known as Narh Satuny in Pashto, is a traditional musical form prevalent in parts of Pakistan, particularly in Eastern Balochistan. It combines two elements: "Narh," a type of flute, and "Sur," throat singing synchronized with the rhythm of the Narh or flute. This art form is celebrated for its unique blend of poetic lyrics, rhythmic beats, and accompanying music. In this cultural tradition, the flute, or narh, is played by a musician called a nari/narhi in both Balochi and Pashto, while the throat singing, or sur, is performed by a singer known as a suri in Balochi or stunchi in Pashto.

The region of Koh-i-Sulaiman, also known as Solomon Mountain, encompasses parts of Balochistan, Khyber Pakhtunkhwa, and Punjab. Inhabitants of this mountainous expanse, primarily Balochi and Pashto-speaking tribes, lead a semi-nomadic lifestyle, relying on animal husbandry, predominantly sheep and goats, for their modest sustenance economy. Narh Sur performances are commonly found in regions such as Sibi, Quetta, Killa Saifullah, Zhob, Loralai, Musakhel Barkhan, Kohlu, Dera Bugti, and Taunsa Sharif, particularly in the Eastern Baluchistan region of Koh e Sulaiman.

2. Transmission of the ICH Element (personnel and language(s) involved) / غیر مادی اثاثے کی منتقلی

2.1 Personnel/individuals (if applicable) directly involved in the practice and/or enactment of the element (Name, Age, Gender, Professional category)

اس اثاثے سے براہ راست منسلک افراد یا شخصیات (نام، عمر، جنس، شعبہ)

استاد اصغر صری (ناڈی)  
صہرا خان صری (سُری)

2.2 Other people in the community less directly involved, but who contribute to the practice of the element or facilitate its practice or transmission

ایسے مقامی لوگ جو اس اثاثے کی ترقی اور اسے عوامی بنانے میں شامل ہوتے ہیں

2.3 Language (s) and dialect (s) involved (if applicable)

اثاثے کی زبان اور لہجہ  
بلوچی، میراہوی، کھیرانی، جعفری، لہنتو

2.4 Language (s) and dialect (s) spoken by the community concerned

مقامی آبادی کی زبان اور لہجہ  
بلوچی

3. State of ICH Element / غیر مادی اثاثے کی حالت

3.1 Threats (if any) to the continued transmission of the element within the relevant community (ies)

آپ کے پیش نظر کوئی ایسی بات ہے جس سے اثاثے کے تسلسل کو

کوئی خطرہ ہو؟

نہیں

3.2 Threats to any tangible elements and resources (if any) associated with the element

اس اثاثے سے جڑے مادی اثاثے جن کو خطرہ ہو۔

نہیں

3.3 Safeguarding or other measures in place (if any) to address any of these threats and encourage future enactment and transmission of the element

کیا اوپر بیان کیے گئے خطرات کے تدارک کیلئے کوئی کوششیں اختیار کی گئیں؟

### 3.4 Viability of the element

3.4.1 Does the element require urgent safeguarding

کیا اس اثاثے کو فوری محفوظ کرنے کی ضرورت ہے؟

جی ہاں

3.4.2 Is the element a viable representative of the ICH of the community(ies)

کیا یہ اثاثہ قابل عمل ہے؟ اور کیا یہ مقامی آبادی کے غیر مادی وراثتی اثاثہ جات کی نمائندگی کرتا ہے؟

جی ہاں

3.4.3 Any safeguarding/innovation measures taken for enhancing viability

کیا اس اثاثہ کی بروہوتری کے عمل کو جاری رکھنے کے لیے کوئی حفاظتی اقدامات کیے گئے ہیں؟

جی ہاں

4. References concerning the ICH element (if any) / اناثر کے متعلق حوالہ جات

4.1 Literature (if any) (published articles, books, newspapers etc.)

ادبی حوالے (شائع مضمون، کتابیں، اخبارات وغیرہ)

Nil

Title of book, Article, Newspaper etc. / عنوان	Name of Author(s) / مصنف	Publication Year / اشاعت کا سال	Page Number(s) / صفحہ نمبر /	Publisher / ناشر

4.2 Audio-visual materials, recordings, or any objects etc., in archives, museums, and private collections (if any)

آٹاٹے کی صوتی، بھری اور ریکارڈنگ (چاہے کسی عجائب گھر میں یا کسی کی ذاتی ملکیت ہوں)

Nil.

Title of audio-visual material or object / عنوان	Location / جگہ	Collected / Recorded by / مواد اکٹھا یا ریکارڈ کرنے والے کا نام /	Year of collection and/or publication / اشاعت کا سال /

6. Attachments related to ICH element

مزید ذرائع ابلاغ جو اس غیر مادی اثاثے سے متعلق لف ہیں۔

- Detailed Description / مفصل تفصیل
- Photograph(s) – Maximum 15, Minimum 10 / (زیادہ سے زیادہ ۱۵ اور کم سے کم ۱۰) تصاویر
- Audio (if possible) / (اگر ممکن ہو) صوتی
- Video (if possible) / (اگر ممکن ہو) بصری
- Other / کوئی اور \_\_\_\_\_

7. Permission to Compile Data / فرمت کو مرتب کرنے کا اجازت نامہ

7.1 Name(s) of the Person(s) of the concerned community who participated in filling in the form

علاقے کے اس شخص یا اشخاص کا نام جن کی شمولیت سے یہ فارم بھرا گیا۔

	اصغر مٹری
	صہرا عثمان مٹری

7.2 Date (s) and place(s) of information generated / معلومات حاصل کرنے کی تاریخ اور جگہ

23-02-24 سہی

7.3 Proof of consent of the community(ies) concerned for inventorying the element; and the information to be provided in the inventory

اثاثے اور معلومات کو ریکارڈ کرنے کیلئے مقامی آبادی کا

اجازت نامہ

I Aoghan Manni agree as a representative of the Manni community to the inventorying of information gathered in reference to it/them being placed on the National and/or Provincial ICH Database. This inventorying form has been filled with the collaboration of local community.

میں اصغر علی اس علاقہ کی مقامی آبادی منری کا حصہ اور ان کا / کی نمائندہ ہوتے ہوئے اس بات سے اتفاق کرتا / کرتی ہوں کہ اکٹھی کی گئی معلومات / مواد کو قومی یا صوبائی یا دونوں اثاثہ جات کی فہرستوں میں محفوظ کر لیا جائے۔ یہ فارم یہاں کی مقامی آبادی کے لوگوں کی باہمی مشاورت سے بھرا گیا ہے

Signature / دستخط:

اصغر علی

Signatures of additional community members (if any) / علاقہ کے مزید نمائندوں کے دستخط (اگر کوئی ہیں)

Name (نام)	Signature (دستخط)